

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 32.799/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, le 27 décembre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant le règlement annexé à l'arrêté ministériel du 13 février 1970 portant règlement fixant les mesures techniques à prendre pour l'exploitation dans le transport aérien commercial des avions d'un poids total maximum autorisé égal ou supérieur à 5700 kg", a donné le 25 février 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES 32.799/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 27 december 2001 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het reglement behorende bij het ministerieel besluit van 13 februari 1970 houdende reglement waarbij de technische maatregelen worden vastgesteld die moeten genomen worden voor de exploitatie van de vliegtuigen in het handelsluchtvervoer met een hoogst toegelaten totaalgewicht van 5700 kg en meer", heeft op 25 februari 2002 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Préambule

1. L'alinéa 1^{er}, consacré à la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago, le 7 décembre 1944, est inutile et sera omis.

2. A l'alinéa 2, il n'y a pas lieu de viser le règlement CEE n° 3922/91 du Conseil du 16 décembre 1991, relatif à l'harmonisation de règles techniques et de procédures administratives dans le domaine de l'aviation civile, comme fondement légal. Il sera dès lors omis.

Dispositif

Article 1^{er}

Afin de s'aligner sur la rédaction des articles 2 et 3, qui, suivant l'usage, ne mentionnent pas les chapitres, la phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

"Article 1^{er}. Le paragraphe 2.2.1.1. du règlement annexé à l'arrêté ministériel du 13 février 1970 portant (...) est remplacé après la disposition suivante :".

Articles 2 et 3

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire :

"Paragraaf ... van" au lieu de "De paragraaf ... van".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Aanhef

1. Het eerste lid dat verwijst naar het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944, is niet dienstig en behoort te worden weggelaten.

2. De verordening EEG nr. 3922/91 van de Raad van 16 december 1991 inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart, waarnaar in het tweede lid wordt verwezen, maakt niet de rechtsgrond uit van het ontwerp. Dat tweede lid behoort dan ook te vervallen.

Dispositief

Artikel 1

Aanhakend bij de redactie van de artikelen 2 en 3, die, zoals gebruikelijk, geen melding maken van de hoofdstukken, behoort de inleidende zin te worden gesteld als volgt :

"Artikel 1. Paragraaf 2.2.1.1. van het reglement gevoegd bij het ministerieel besluit van 13 februari 1970 houdende (...) wordt vervangen als volgt :".

Artikelen 2 en 3

Men schrijve :

"Paragraaf ... van" in plaats van "De paragraaf ... van".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame
Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs
de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme V. FRANCK, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LEFEBVRE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. V. FRANCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS